Service


D

STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80–84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: + 49/52 45/4 48-1 88


A

I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: + 43/22 46/21 46


CH

PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: + 41/56/6 48 88 55


GB

STEINEL U. K. LTD.
37, Manasty Road
Orton Southgate
GB-Peterborough PE 2 6 UP
Tel.: + 44/17 33/2 38-2 65


IRL

SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street
IRL-Dublin 7


F

DUVAUCHEL S. A.
86/108 Avenue Louis Roche
F-92230 Gennevilliers Cedex
Tel.: + 33/141 472 040
e-mail:sav@duvauchel.fr


NL

HEGEMA PRESENT B. V.
Christiaan Huygensstraat 4
NL-3291 CN Strijen
Tel.: + 31/78/6 74 44 44


B

PRESENT Handel b.v.b.a.
Toekomstlaan 6
Industriezone Wolfstee
B-2200 Herentals
Tel.: + 32/14/25 74 74

L

A. R. Tech.
70, Millewee
Boite Postale 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +3 52/49/33 33

I

THOELKE DISTRIBUZIONE
S.N.C.
Via Adamello 15/17
I-22070 Locate Varesino
(Como)
Tel.: + 39/3 31/83 69 11
Fax: + 39/3 31/83 69 13

E

SAET-94 S.L.
Polig. Industrial Cova Solera
C/Atenas, 5
E-08191 Rubi (Barcelona)
Tel.: + 34/93/5 88-67 25
e-mail: saet94@retemail.es


P

F. Fonseca, S.A.
Estrada de Taboeira,
87/89-Esgueira,
Apartado 3003
3801-997 AVEIRO
Tel.: +3 51/2 34/30 39 00
Fax: +3 51/2 34/30 39 10
e-mail:
ffonseca@ffonseca.com


S

KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-553 02 JÖNKÖPING
Tel.: + 46/36/31 42 40

DK

BROMMANN
Ellegaardvej 18
DK-6400 Sønderborg
Tel.: + 45/74 42 88 62


FIN

Hedengren Yhtiöt
Oy Hedtec Ab,
Mänkimiehentie 4
FIN-02780 Espoo
Tel.: +3 58/9/68 28 81
Fax: +3 58/9/67 49 18
hedtec@hedtec.fi
www.hedtec.fi

N

STAUBO ELEKTRO-
MASKIN A. S.
Tvetenveien 30 B
N-0611 Oslo
Tel.: + 47/23 25 89 00

CZ

ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-671 81 Znojmo
Tel. +4 20/515/22 01 26
Fax: +4 20/515/26 15 25
e-mail: info@elnas.cz
http://www.elnas.cz


PL

LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-55-095 Mirków
Tel.: + 48/71/3 98 08 00
Fax: + 48/71/3 98 08 02


LT

KVARCAS 17-4
A. Mickeviciaus
LT-3000 Kaunas
Tel.: +3 70/37/32 88 23


EST

FORTRONIC Plc.
Tähe str. 108
EST-50113 Tartu
e-mail: fortron@online.ee


SLO

LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +3 86/42/31 20 00


GR

PANOS Lingonis + Sons O. E.
8, Aristofanous
GR-10554 Athens
Tel.: + 32/10/3 21 20 21


TR

EGE SENSÖRLÜ
AYDINLATMA ITH. IHR.
TIC. VE PAZ. Ltd. STI.
Gersan Sanayi Sitesi 659
Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: + 90/3 12/2 57 12 33


RA

KALEKIN s.r.l.
Chorroarin 137
RA-1427 Buenos Aires
Tel.: + 54/11/45 23-90 01



Technische Änderungen vorbehalten.

6919102





Serie TS

D Bedienungsanleitung
GB Operating instructions
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
I Istruzioni per l'uso
E Instrucciones de montaje
S Bruksanvisning
DK Brugsanvisning
FIN Käyttöohje
N Bruksanvisning



(D) Bedienungsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieser STEINEL TischSensor-Lampe entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

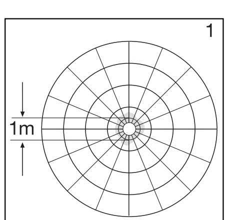
Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Anleitung vertraut, denn nur eine sachgerechte Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

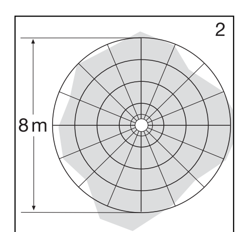
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen TischSensor-Lampe.

Das Prinzip

Die TischSensorLampe verfügt über einen unsichtbar im Lampenfuß integrierten, aktiven Bewegungsmelder. Dieser HF-Sensor sendet elektromagnetische Wellen aus und empfängt deren Echo. Bei der kleinsten Bewegung im Erfassungsbereich der Lampe, wird die Echoveränderung vom Sensor wahrgenommen.

Ein Microprozessor löst dann den Schaltbefehl „Licht einschalten“ aus. Eine Erfassung durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände ist möglich.





Erfassungsbereiche bei Positionierung auf einem Tisch (Höhe: 0,80 m)

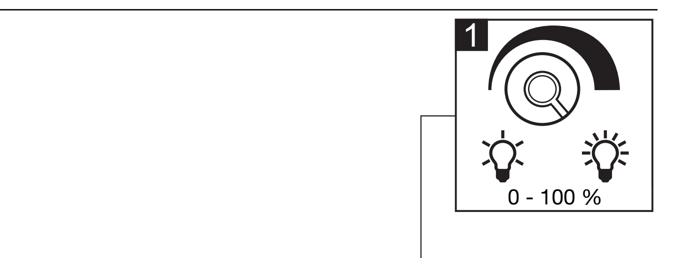
1) Minimale Reichweite (Ø 1 m)
2) Maximale Reichweite (Ø 8 m)

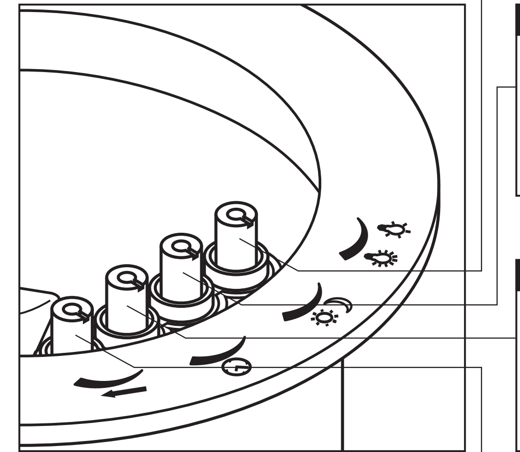
Wichtig:
Die sicherste Bewegungserfassung erhalten Sie, wenn Sie sich in Richtung der TischSensorLampe bewegen.

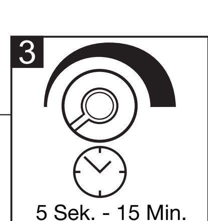
Soft-Lichtschaltung

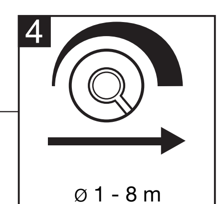
Die TischSensorLampe verfügt über eine Soft-Lichtschaltung. Das bedeutet, dass die Lampe die Leistung (Helligkeit) beim Einschalten innerhalb einer Sekunde langsam bis zu 100 % hochregelt. Ebenso wird das Licht beim Ausschalten langsam heruntergeregelt. Die Soft-Lichtschaltung ist somit nicht nur angenehm für die Augen, sondern erhöht auch die Lebensdauer der Glühlampe.

Serie TS









Inbetriebnahme

1. Die Kunststoffschrauben zur Glasbefestigung unter dem Lampenfuß lösen und das Lampenglas abnehmen.

2. Leuchtmittel (Glühlampe max. 100 Watt, TS 40 L: max. 60 Watt) eindrehen.

3. TischSensorLampe einschalten. Zur Funktionskontrolle schaltet sich die Leuchte für ca. 10 Sekunden ein. Danach geht sie automatisch wieder aus und die Funktionseinstellungen können vorgenommen werden. **Wir empfehlen, die Einstellungen in der nachfolgend beschriebenen Reihenfolge vorzunehmen.** Anschließend kann das Lampenglas wieder aufgesetzt und mit den Schrauben fixiert werden.

Funktionen

1 Helligkeitsregulierung (Watt-o-matic)

Über den Dimmregler können folgende Funktionen gesteuert werden:
1) Stellschraube Linksanschlag bedeutet, dass die Dimmung ausgeschaltet ist. Erst bei Bewegung im Sensorbereich wird das Licht auf maximale Leistung geschaltet.
2) Stellschraube von Mittelstellung bis Rechtsanschlag bedeutet, dass die Helligkeit der Lampe zwischen ca. 10 Watt und 100 Watt (TS 40 L: max. 60 Watt) als Dauerbeleuchtung stufenlos eingestellt werden kann. Das heißt: Erst bei Bewegung im Sensor-Erfassungsbereich wird das Licht von z. B. 40 Watt Dauerbeleuchtung auf maximale Lichtleistung (100 Watt, TS 40 L: 60 Watt) eingeschaltet.

Hinweis: Nach jeder Einschaltung auf max. Lichtleistung (Bewegungserfassung) und Ablauf der eingestellten Leuchtdauer sowie nach 60 Minuten konstantem Dimmbetrieb schaltet sich die Lampe für ca. 1 Sekunde aus, um die Umgebungshelligkeit neu zu messen. Danach leuchtet sie mit der gewählten Helligkeit weiter.

2 Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle)

Bei der Dämmerungseinstellung wird die Helligkeitsschwelle eingestellt, bei der die Lichtschaltung erfolgen soll. Sie kann stufenlos von 2-2000 Lux eingestellt werden. Einstellregler Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. Einstellregler Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. (Bei Auslieferung ist die Lampe werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt). Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und für den Funktionstest bei Tageslicht muss der Einstellregler auf Rechtsanschlag stehen.

3 Zeiteinstellung (Ausschaltverzögerung)

Die gewünschte Leuchtdauer der Lampe kann stufenlos von ca. 5 Sek. (Einstellregler Linksanschlag) bis max. 15 Min. (Einstellregler Rechtsanschlag) eingestellt werden. (Bei Auslieferung ist die Lampe werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt.) Durch jede erfasste Bewegung vor Ablauf dieser Zeit wird die Zeituhr erneut gestartet. Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

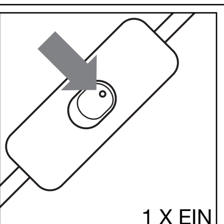
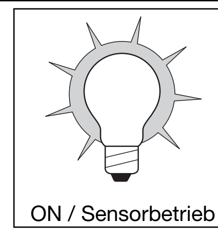
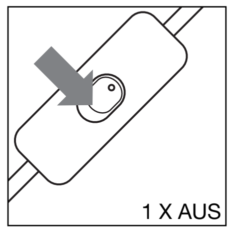
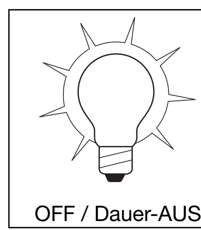
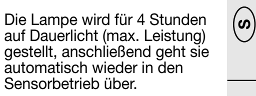
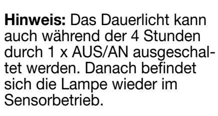
Hinweis: Nach jedem Abschaltvorgang der Lampe ist eine erneute Bewegungserfassung für ca. 2 Sekunden unterbrochen. Erst nach Ablauf dieser Zeit kann die Lampe bei Bewegung wieder Licht schalten.

4 Reichweiteneinstellung (Bewegungserfassung)

Mit dem Begriff Reichweite ist der etwa kreisförmige Durchmesser auf dem Boden gemeint, der sich bei einer Positionierung der Lampe auf dem Tisch (Tischhöhe: 0,80 m) als Erfassungsbereich ergibt. Reichweiteneinstellung Linksanschlag bedeutet minimale Reichweite (ca. Ø 1 m), Rechtsanschlag bedeutet maximale Reichweite (ca. Ø 8 m). (Bei Auslieferung ist die Lampe werkseitig auf maximale Reichweite eingestellt).

Zusatzfunktionen über Netzschalter

Mit dem Netzschalter sind folgende Funktionen möglich. **Wichtig:** Das mehrmalige Betätigen des Schalters (2 x kurz / 4 x kurz) sollte schnell hintereinander erfolgen (im Bereich 0,5 – 1 Sek.). Außerdem muss sich die Lampe zuvor bereits im Sensorbetrieb befinden, d. h. die Stromzufuhr darf nicht unterbrochen sein.

Schalter betätigen	Ergebnis	Erklärung
 1 X EIN	 ON / Sensorbetrieb	Die Lampe schaltet sich zur Funktionskontrolle für ca. 10 Sekunden ein und dann automatisch wieder aus. Danach befindet sich die Lampe im Sensorbetrieb, d. h. sie schaltet entsprechend der programmierten Funktionseinstellungen.
 1 X AUS	  OFF / Dauer-AUS	Die Stromzufuhr wird unterbrochen und die Lampe bleibt dauerhaft aus.
4 X (KURZ)	ON / 4 Std.	 Die Lampe wird für 4 Stunden auf Dauerlicht (max. Leistung) gestellt, anschließend geht sie automatisch wieder in den Sensorbetrieb über.  **Hinweis:** Das Dauerlicht kann auch während der 4 Stunden durch 1 x AUS/AN ausgeschaltet werden. Danach befindet sich die Lampe wieder im Sensorbetrieb.

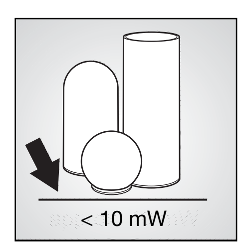


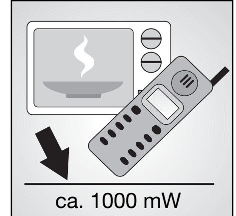




Technische Daten

Leistung:	max. 100 Watt (TS 40 L: max. 60 Watt) (Glühlampe, keine Energiesparlampe)
Fassung:	E 27
Netzanschluss:	230 - 240 V, 50 Hz
Einsatzort:	im Innenbereich von Gebäuden
HF-Technik:	5,8 GHz CW-Radar, ISM Band
Sendeleistung:	< 10 mW
Erfassung:	360°, 160° Öffnungswinkel, durch Glas, Holz und Leichtbauwände
Reichweite:	Ø 1-8 m, stufenlos einstellbar
Zeiteinstellung:	5 Sek. bis 15 Min.
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Helligkeitsregulierung (Watt-o-matic)	0-100%
Dauerlicht:	max. 4 Stunden (durch Schalter im Netzkabel)
Schutzart:	IP 20





Hinweis:

Die Hochfrequenzleistung des HF-Sensors beträgt < 10 mW – das ist nur ein 100stel der Sendeleistung eines Handys oder einer Microwelle.

Sicherheitshinweis

Wenn die äußere flexible Leitung dieser Leuchte beschädigt ist, darf sie nur durch eine Leitung ersetzt werden, die ausschließlich über den Hersteller oder einen Servicevertreter erhältlich ist.

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
TischSensorLampe ohne Spannung	■ Haussicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen.	■ Neue Sicherung, Netzschalter einschalten; Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer
	■ Kurzschluss in der Netzzuleitung	■ Leitung überprüfen
TischSensorLampe schaltet nicht ein	■ Dämmerungseinstellung falsch gewählt	■ Neu einstellen
	■ Glühlampe defekt	■ Glühlampe austauschen
	■ Netzschalter AUS	■ Einschalten
	■ Haussicherung defekt	■ Neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen
	■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt	■ Neu justieren
TischSensorLampe schaltet nicht aus	■ Dauernde Bewegung im Erfassungsbereich	■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren
	■ Lampe ist auf Dauerlicht (4 Std.) gestellt	■ Den Netzschalter 2 x kurz betätigen. Lampe schaltet aus und geht wieder in den Sensorbetrieb über
	■ Dimmung (Helligkeitsregulierung ist auf 100% eingestellt	■ Einstellung verändern
TischSensorLampe schaltet ohne erkennbare Bewegung ein	■ Bewegung lag vor, wurde jedoch vom Beobachter nicht erkannt (Bewegung hinter Wand, Bewegung eines kleinen Objektes in unmittelbarer Lampennähe etc.)	■ Bereich kontollieren
TischSensorLampe schaltet trotz Bewegung nicht ein	■ Schnelle Bewegungen werden zur Störungsminimierung unterdrückt oder Erfassungsbereich zu klein eingestellt.	■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren

CE Konformitätserklärung

Die STEINEL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 80–84, 33442 Herzebrock erklärt, dass die Tischleuchte mit Bewegungsmelder mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EMV Richtlinie 89/336/EWG
R & TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen
EN 60598
ETS 300 683
EN 300 440

Herzebrock, im August 2001

Burkhard Steffen, Geschäftsleitung

Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten.

Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängel ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



GB Installation instructions

Dear Customer,

Thank you for the confidence that you have placed in us in purchasing your new STEINEL TableSensorLight. You have decided on a high quality product, produced, tested and packed with the greatest care.

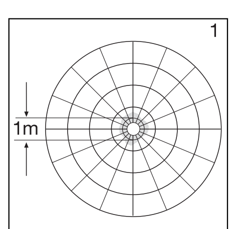
Please familiarise yourself with these installation instructions before installation, because only if the light is put into operation properly will it provide many years of reliable, troublefree service.

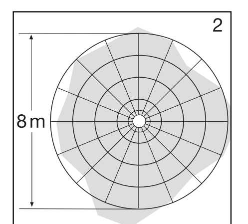
We hope you enjoy your new TableSensorLight.

Principle

The TableSensorLight features an invisible active motion detector integrated in the base. The integrated HF sensor transmits electromagnetic waves and receives their echo. At the slightest movement in the detection zone of the light fixture, the sensor detects the variation in echo. In this case, a microprocessor triggers the switching command "light on".

The light is capable of detecting movement through doors, glass panels or thin walls.





Detection zones when positioned on a table (80 cm high)

1) minimum reach (ø 1m)
2) maximum reach (ø 8 m)

Important:
the most accurate motion detection is achieved when you move in the direction of the TableSensorLight.

Soft light function

The TableSensorLight features a soft-light capability. This means that when switched on the lamp gradually builds up output (brightness) to 100 % within the space of one second. Brightness is also gradually reduced when the light is switched off. The soft light function is not only kind to the eyes, it also prolongs the life of the luminaire.